

通知

关于〈中华人民共和国船舶安全监督规则〉

就集装箱重量验证(VGM)相关规则的修改

尊敬的客户,

为了进一步强化对集装箱实际重量和申报验证重量(VGM) 等信息的管控, 中华人民共和国交通运输部《关于修改〈中华人民共和国船舶安全监督规则〉的决定》(中华人民共和国交通运输部令 2020 年第 6 号)(以下简称《规则》)已于 2020 年 6 月 1 日开始施行。

根据修改后的集装箱重量验证(VGM)相关规则, 托运人应注意并遵守以下要求:

- 拟交付船舶国际运输的载货集装箱, 其托运人应当在交付船舶运输前, 采取整体称重法或者累加计算法对集装箱的重量进行验证, 确保集装箱的验证重量不超过其标称的最大营运总质量, 与实际重量的误差不超过 5%且最大误差不超过 1 吨, 并在运输单据上注明验证重量、验证方法和验证声明等验证信息, 提供给承运人、港口经营人。
- 承运人将依法拒绝载运未取得验证信息或者验证重量超过最大营运总质量的集装箱。
- 托运人如违反《规则》, 提供的验证重量与实际重量的误差超过 5%或者 1 吨的, 将被海事管理机构处以人民币 1000 元以上 3 万元以下罚款。

规则详情请浏览: http://xxgk.mot.gov.cn/jigou/fgs/202003/t20200325_3351654.html

近日, 口岸监管部门已加大核查及违规处罚力度, 请各企业务必做到VGM数据与实际重量的一致性, 以免违反《规则》及影响货物正常出运。



FedEx温馨提醒您，请于相关申报截止时间前尽早提供VGM 信息，并确保所提供数据的准确性。FedEx保留就VGM 错报、瞒报向相关责任方进行索赔并追究其法律责任的权利。

感谢您一直以来对FedEx的支持。如您对上述通知要求有任何疑问或希望了解更多信息，敬请联系我司客服人员或销售代表。您可通过登陆ftn.fedex.com以获取FedEx在您当地分公司的联络方式。

顺颂商祺！

FedEx International Freight Forwarding Agency Services
(Shanghai) Company Limited

二零二零年十二月十一日



December 11, 2020

Dear Valued Customers,

RE: Notice on the revision of "Rules of the People's Republic of China on Ship Safety" in relation to Verified Gross Mass (VGM) of Containers

The Ministry of Transport of the People's Republic of China has revised the "Rules of the People's Republic of China on Ship Safety Supervision" (Order No.6 [2020] of the Ministry of Transport of the People's Republic of China) (hereinafter referred to as the "Rules") to further strengthen the control on information submitted in relation to actual container gross mass and declared container verified gross mass (VGM). The Rules has been implemented since June 1, 2020.

According to the revised Rules, shipper has to pay attention to and comply with the following requirements in relation to container VGM declaration:

- Shipper is required to verify gross mass of a loaded container by using either overall weighing method or the cumulative calculation method before delivering the container to carrier for international transportation. Shipper has to ensure that the VGM declared by the shipper must not exceed the maximum operating gross mass (maximum payload) of the container; and the deviation between the VGM declared by the shipper and the actual container gross mass must not exceed 5% and the maximum deviation must be less than 1 tonne. Shipper has to indicate VGM information, including but not limited to VGM, measuring method, declaration etc., on shipping documents in order to provide to carrier and port operator.
- Carrier shall refuse to load the container without obtaining the VGM or when the VGM exceeds the maximum operating gross mass (maximum payload) of the container.
- Shipper shall be subject to penalty ranging from CNY1,000 to CNY30,000 by Maritime Bureau in case of violation in which the deviation between the VGM declared by shipper and the actual container gross mass exceeds 5% or 1 tonne.

For more detailed information, please refer to the following link (Simplified Chinese version only): http://xxgk.mot.gov.cn/jigou/fgs/202003/t20200325_3351654.html

Port authorities and related departments have reinforced inspection and penalty against violations of the Rules. All companies should ensure that the VGM data is consistent with the actual container gross mass in order to avoid violations of the Rules and affecting export shipments.



FedEx hereby remind and urge you to submit verified gross mass (VGM) before the related deadline and to ensure that the data is accurate. FedEx reserves the right to claim and pursue legal liabilities against all responsible parties for any loss and expense resulting from the mis-declared VGM.

Thank you for your continued support to FedEx. For any questions, please feel free to contact your local customer service or sales representatives. You can find contact details of our local office on ftn.fedex.com.

Yours sincerely,

FedEx International Freight Forwarding Agency Services
(Shanghai) Company Limited